Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A które uważamy za mniej godne szacunku być ciała te szacunkiem obfitszym otaczamy i nieprzyzwoite nasze dostojność obfitszą ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | te, które w ciele uważamy za mniej godne uwagi, otaczamy większym szacunkiem, a nasze wstydliwe wymagają więcej dbałości o przyzwoitość, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i które uważamy, (że) bardziej nieszacowne być ciała\*, te szacunkiem obfitszym otaczamy i (te)\*\* niedostojne nasze dostojność obfitszą mają, [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A które uważamy (za) mniej godne szacunku być ciała te szacunkiem obfitszym otaczamy i nieprzyzwoite nasze dostojność obfitszą ma |

1. 1) W oryginale accusativus cum infinitivo zależne od "uważamy". Składniej: "uważamy, że są mniej szacownymi (członkami) ciała". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z domyślnym: "członki". [↑](#footnote-ref-3)